

Соколёнок



2/2021

МАРТ – АПРЕЛЬ

Цявалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАҚЪАЙССА ОЪРЧИАНССА ЖУРНАЛ





8-тинмур март

Барча зул мьялчинмур мартрал байран!

ОьрчIру, шинайсса ацIния кIива зурул мутталий жучIанна чIярусса байраннудучIай. Амма интнил хьхьичIва-хьхьичIмур зуруй ялун дирсса Мьялчинмур мартрал байран ляличIинура ххарисса, чIюлусса, тархъансса дикIай. ЦIу ларгсса, лухччинува лирчусса банавша тIутIал янхъа тIисса аьтрилул кьункьал, жура-журасса делуххантрал магънардал щала тIабиаьт цIулаган дурну, хIикматсса асардал гъава буцIин бай. Вай караматиртгал цала рухI-ссихIирай ляличIисса аргъ дизан дайхьунссар жула нинухъру, ссурвал, душру, амудадахъул ва бавахъул му ххарисса 8-мур мартрал байрандалуцал барча бан.

Нанияра, оьрчIру, жувагу жула ниттил мазравусса яла язими, яла ттюнгъами, яла нацIуми мукъурттия кьурнил тIутIал кацIру бувну, миннан ссайгъатран булуннуча.

УчIанна вичIан, дадай,
ТIутIал кацIгу канихъну,
Ина ххари дан хьурча
Гъари ттун вил ца пишгу!

Чавалачинналул редакция.



Дусшиврул мурхъ

ЧӀавами дустал, цӀана зу тӀивтӀусса «ЧӀавалачин» журналданий ттул къаст хъунни зушал дусшивриясса ихтилат бан. Жула ппужьруннал бюхттул бувсса дагъусттаннай ялапар хъанай бур муькьцӀалунния ливчусса, личӀи-личӀисса мазурдий гьалгьа тӀутӀисса миллатру. Мазру личӀи-личӀисса бунугу, миннал обьтту-ттурчӀавусса дусшиврул мий кунничӀан кув хъинну гьан бувну бур. Ххуйну пикри барчан, Дагъусттан чӀалай бур личӀи-личӀисса, къанкъ нахӀусса тӀутӀаяту бувсса ца хъунмасса кацӀну. Муниятурхха щалагу дунияллийх Дагъусттаннал халкъуннал дянивсса дусшиврия цӀа дурксса. Гьич укунсса билаят дунияллул гьунттулу цамур бакъахъунссар. Муниятурхха жула Дагъусттан хъанахъисса чӀявусса миллатирттал дянивсса цӀакъсса дусшиврул бювхъусса мурхъну. Миккусса халкъру, ци захӀматшивуртту ялун диярчангу, куннал ку гьили буллай, куннал ку ххари буллай, куннал чӀарав ку бацӀлай, дусшиврул мурхъирай гьантта бувккуну, аргъ дизан дуллай бур. Ххуйну хӀисав дарчан, дагъусттаннал миллатирттал дусшиврул мурхъ бувгуну бур лухччинувух куртӀну ппив хъусса, цӀакъсса, къянкъасса мархрал.

Га дусшиврул мурхъ бур жула Дагъусттан, гания дирзсса гьалххасса къяртригу буру жува: ина, на, тама, кӀама, гьаннайсса жува цинявппагу. Жува цинявннал аьркинни га мурхъ буруччин, дякъбия, сситтуя, питнардая ва цаймигу обшивурттая. Жунма цинявннан кӀулну бикӀан аьркинссар ца каних хъатру ришун къашайшиву.

Жул чӀавами дустал, гьунттийсса обьрмулул тӀутӀив, дуруччара дусшиву зула яруннал жавгьарду кунна. Дувара дусшиву цайми миллатирттал дуклаки обьрчӀащал, дувара чагьардайнусса дахӀаву, му дахӀаврил дяних лирчусса чаннаннил ххалуйх мабитари сси бакьин. КӀулну бикӀияра, дуниял дусшиврул дакъа ссалчӀав къадугьантӀишиву

Мирза Давыдов



Космос

Обрчал ттухь цлуххай:

– Космосрава урувгуний, аьрци цукунсса дур? Няксса дурив? Ятлулсса дурив? Щюллисса дурив?

На учара:

– Хьинну дакнил ларсьсса дур.

Дакнил ларсьсса дур, ганий жула биляят Аьрасат буну тий. Ганил космодромраяр цуртгачан гьаз хьусса цалчинма космонавт Юрий Алексеевич Гагарин... Ганаяр хьхьичи? Ганаяр хьхьичи жула аьлимчув Константин Эдуардович Циолковскил тиртуссар космонавтика тисса элму... Ганаяр хьхьичи? Ганаяр арулттуршра шинал хьхьичи ца бюхтулсса килисалуя сунтул хьаттирдай, лелуххи куна, гьаваллавун гьаз хьуссар паргалсса обруснал лехху. Га леххул ца тарихраву дирчун дакъар.

Хакьину жува буру аьрщарая арх дакъасса ссавнил табиаьт лахьлай. Жу, аруццалку шиннардил космонавтгал, буру зун ххулу аьч буллай. Гьунтгий, обрчрув, зу хьуни хьунссару ва лехланссару архсса цуртгачан.

Киа ххулу ккаккан бай цукур тий бавссарив зун халкъуннаву? Мукун учайсса, киа цукул ххуллулссаннан, жамичитуран ва леххултран ххулу тйлану ккаккан байнутийри. Жулагу буссар, обрчрув, мукунсса ххулу ккаккан бай цуртти. Гай Кремлилул цурттир. Гайннул чани хлатта космосравунгума чалан биклай.

Га чани Бутгал канттул чанир.

Цакьсса ччаву дара Бутгал канттух, бюхьайссаксса куртину лахьхьияра ганил тарих, хьунисса давурттайну жаваб дулара ганил ччаврин. Му чумалли зул циняв хиялу бартлагантисса.

Талихи булуннав зун, обрчрув!

Владимир Коваленок,
СССР-данул лётчик-космонавт,
Совет Союзрал Виричу

Бищун хладур бувссар Сиянат Хажиевал

Интнил хъхъу

Сажид Камилов

Ссавний зурулух цІуртти
КъувтІал цІарава лехлай,
Мартрал къуния кІинний
Бачи интнил хъхъу данну.

Тяхъашиву чІачинну,
ЦІуцІаву цІаран чинну,
ЦІуллушив чурххан куну
Ламарайх тІанкІ учинну.

ДакІгу, мазгу ца бувну,
Ххарину гъан дуванну.
Пашманшиву арх дурну,
Дусшиву гъан дуванну.



Ттухъва цІуххирча

Ци миллатра куну
ЩилчІав цІуххирча,
ДакІ дарцІуну чара
На лаккучувра.

Миллатрал аьрщигу
Ттул Дагъусттанни,
ЗахІматгу ххирасса,
Халкъ уссурвалсса.

Ттул буттал минагу
ЧІяйнал жяматри,
Оьнийгу, хъиннийгу
ЧІарав буссари.

КЪУКЪУХЪХЪИ



Дунияллул бургъилу
Лелуххантрал ххуйшиву,
Мийннул ххуймур лелуххи
Бур дакъаврил къукъухъхъи.

Дакъаву ххираначІан
Цуппа левххуну бучІай,
Мунил ликказан дурний
Ардугу тІутІан дизай.

Ва дакъаврил къукъухъхъи
Бур дунияллийх лехлай,
Цила ххуйсса чІунийну
Агъали ххари буллай.

МахІачкъала

Цашиву мюхчан дурсса
Миллатру цачІун бувсса,
Зивурдай къатри дусса
Жул шагъру – МахІачкъалай.

ЧІявур вичІа аьлимтал,
Композитор, шаэртал,
Буттал буттахъаяту
Ларайсса цІардал вирттал.

Бачу лавай, гъаз хъанай,
Жул шагъру МахІачкъалай,
ТІитІи бакъу дуньяллийх
Уссушиврий, дусшиврий.

МахІачкъала – гъили баргъ,
Бургъил бувціу Дагъусттан,
Зунттаяргу бюхтгулсса,
Ардаяргу майдансса.

Газрал, навтлил мяъданну,
Буссар хъхъирий чавахъру,
Заводру ва фабрикру,
Институт, техникумру.

Вирттаван дур гъайкаллу –
Миллатирттал цашивур.
Жул дусталгу чІявуссар,
Душманталгу бакъассар.

Бищун хІадур бувссар Мирза Давыдовлул



Мюрци хаварду

– Ва дуняллий яла ккаккан ххуймур зад ци дуривав? – куну бур, цала багъравусса гъивчул мурхъиралу лякъа лавайгу агъну, бияврил ца чулуха кІяла лавгун, гамур чІав ятІул парх тІисса гъивчухгу уруглай Баширдул Муслимлухъ.

– Ттун кІулли ва щалагу дуняллий яла ххуймур зад ци дуссарив, – куну бур ана-анаварну Муслимлул.

– Буси туну.

– Бусарча вин къаччан къабикІанссарив?

– Хъисгу къабикІанссар.

– Тана та ттул дадари.

– Цанни вин та мукссара ххуйну чІалачІисса?

– Цан бикІави, ттула дада дунутІий.

– Ваппабай, му вил мукъул къудуршиву, – хъатлийх хъат рирщуну дур Баширдул. – Та вил ниттий цира ци ххуйшиву дурарч, вин мукун чІалансса? Ина яла вила бугтаяр авур дусса, овъхъусса, гъунар бусса адаминагу акъассар тІунссарахха.

– Гъай-гъайгу тІунна. Ттул мямма кунасса уссал усттар цама икІан къабюхъайссар. Танал лухІира-лухІисса, хъунира-хъунисса ссирссирттай ганах урувгсса адамина дакІ мяшну личІай. Цакъни инавагума ияв ттухъ, хъунасса хъувкун вил мяммал куннасса ссирссиртту ританна тІий. Буси, туну, уссиявкъай, акъассияв?

– Угу уссияв, агу акъассияв. Вихъ цІуххирча ва дуняллий яла ххуймур нинугу, ппугу вилми бусса бур, – кІири ивчуна Башир. – Ттул нину вил ниттияр ссал яларайсса дур?

– Вил нину овъкисса дур тІий акъарахха на. На ура ттула ниттия ва

буттаяту гьалгъа тий. Ина буллусса суалданухъхъун тйайласса жаваб дуллай, – Муслим цавува цува ххари хъунуккива.

– Гьакссагу къатйайласса жаваб дуллунни ина. Му жавабрал жула муаьллимнал вин цила чулуха ца аьшгу ялув дирхъуну шамма бишинссия. Инания мурчи хъуну акъара, ва жула шяравусса нитгихъахъ ва буттахъахъ ххуйну уругу.

– Да, дус, – утти Муслимлул ххаришиву ялунна лирчуна, – мурчи хъуну акъатийрахха на ттула мямма ва даданияр ххуйсса цичлар ва дуни-яллий дакъассар тлутисса. Инагу вай ттул яруннах уруглай ивкиссания ттухъ мукун къаучинссия, муаьллимнащалгу рязи къахъунссияв.

Ххюра шин хъусса Сусаннан базаллувату ниттил щюллисса хъюрурду дирхъусса, някI бивщусса гъухъа лавсуна. Га гъухъа Сусаннай муксса бавкъуну бияхха, ттучаннай ккаккялун дирхъусса ссихъу хханссия. Амма циванъяв къакIула Сусаннан га гъухъа къаххирая.

– Ттун кIяласса гъухъа ччай бур, – учайва.

Ца кьини ниттил га паракъат бан кунма:

– Бургула, дадал, ина му на лавсъсса гъухъа лахлаху, бух хъувкун на вин кIялассагу ласунна, – куна.

Аммарив гъухъамур я бух хъанай бакъая, я тIатIлай бакъая.

Ца кьини нину лагъсса чIуний балайгу тий, янна дуруххай машиналух щядиркIун цирив дурухлай дия. Ганин хIисав хъуна цинма къаххира гъухъагу хъачIрайх бувтун, къатлувух заназисса Сусанна. Ца чIумал га бакъа хъуна. Тамур къатлуву цила ссихъращал тIуркIу тий бухъунссар тIисса пикри хъуну, нину цила дурухлу дуллай дия. Ца чIумал ганин тамур къатлувату: «Ма вин, вана укун», – тIисса Сусаннал чIу бавну, вичи кIюла дуруна. Душния тайва махъру баллан бивкIукун, душ бусса къатлувун дурххуна. Духхайхтугу махIатгалну нузацIухра дарцIуна. Сусанна бия: «Ма вин, вана укунгу», – тий хIисилттух някI гъухъа къукъа-къукъари буллай. Ниттийн ящайхту канихъсса хIисилугу ттиликIрах ладиртун, Сусаннал куна:

– Дадай, дадай, шиккун дургу, винма ххирасса, ттун къаххирасса гъухъух. Ва тIавтIун бурча, дулу базаллувун ттун ххирасса кIяла гъухъа ласун.



Аьвдулкьадир Наклчиевлул оьрмулул 80 шин



Ххирасса чIавамий дустал, гьашину ва жула миллатрал гьунар бусса шаэрнал оьрмул 80 шин барт лаглай дур. Нанияра жула шаэр барча аннуча му юбилейрацал. ЧIагу учинну лахъисса оьрмулийсса цIуллушивруцал шаэршиврул шавкьирал гьавасрал лама тачIав ванаву лагь кьахьуннав тIий. Ялавай бишлай буру шаэрнал махъсса шиннардий чивчусса цаппара шеьригу

Лакку Биляят

На увссара ЧукIнав,
Мури ттул Ватан!
На хьуна увссара
Аьзизсса ниттил.

Нинугу Ватангу
Цара царихха,
Ина ттул Маккара,
Лакку биляят!



ЧукІун

Ахттайн бивзун баргъ гъаз шай,
Зунттая дюхлу дачай,
ЧукІун, виха балай тІий
Хъун-неххал ххурхху гъаз шай.

Гъивчул багъру гъарзасса
Бутгахъал аьзиз минай,
Гъинттул бучІару вичІан
Вил къуллалул щин хІачІан.

Ина хъуни був оьрчІру
Виха барчаллагъ тІий бур,
Аьрайн лавгсса виртгаврал
Вил ца бюхттул дуллай дур.

Жува чув бухьурчагу,
ДакІру ЧукІнаври дусса,
Жувусса яхІ-намусгу
ЧукІнаври хІасул хъусса



Ва ци караматри

Ва ци караматри, гъич бувчІин къашай:
Шяравун ияйхту, ттул чурх рахІат шай,
Гъарца тІутІул къанкъгу ттунъявав диртсса,
На акъа ххирасса акъарвав цама?

Арнил тІутІив дури, ттухъ ссалам буллай,
НякІ ссавний цІуртти бур, ттухъ авурав тІий,
Баргъ, барз тІуркІу тІий бур, на тяхъа уллай
Ххаришиву, дардгу ттущал кІидачІлай.

Да, жямат! Да, дустал! Зу чув бурукъай?
Цанну къананисса авурав учин?
Ягу акъассарив шяраву цучІав,
Юхсса заманарив, мяъна дяркъусса.

Ниттихъ

Ияв на вил хъихъи оърчІ,
Вин бувчІайва тгун ччимур,
Вил бакІ кІяла хъун буван
На бувхъунссар хІарачат.

Ахчуну агъарчагу
Ина на гъаз увайвав,
Гъазгу увну, учайва:
«Арс, цІунмагу къабивкІрив?»

Агъарча мурхъирая,
Къянкъа хъюрт ритлай уна,
Иттату макъ къадуркна
Учайва: «Къянкъа дува».

Цимил агъхъунссара на?
Цимил къянкъа да учав?
Къянкъа дуллай ивкІнуту,
Къавхъунни къянкъуш ттуя.

Арулва пуркІу

АрулцІалва къушлия
Тти арулва ливчІун бур,
Элму дуккай ханалий
Арула оърчІ акъари.

МахІларду бухлавгун бур,
КІичІиртту чан хъуну бур,
Къужрал буцІайсса ккурчІа
Щала бачІва хъуну бур.

Шиннал хъирив шинну най,
Чан-чанну пуркІу лешлай,
Лакку ужагъирттая
Къабалланссар лакку чІу.

Цури микку тахсирлув,
Щийнни леххаву чайсса?
Лакку кІантгун чивчумур
Цанни муксса пашмансса?



Буттал шяраву

Бакъаривкъай неъмат буттал шяраву:
Мякъ хъувкун хІачІайсса щаращул щингу,
Бярнил лагма лавгсса мюрщи оърчІругу,
Баргъ кІири бувайхту, бярув бучІайсса.

Зунттал угта хъачІру, щюллисса сунну,
Гайннуйх экъи ларгсса гъаттарал газу,
Ттурлу дакъа ссавнийх хъару тІиртІуну,
Лагъ хъанай, лахъ хъанай, лехлахи барзулт.

Ва ци караматрив бувчІин къабюхъай:
Шяраву учІайхту чурх таза буккай,
Уртту-тІутІал къункъал гъавасрал увну,
Барзу кунa ссавнийх лехлан ччан бикІай.

Арнил мюрш уртту дур ттущал гъалгъа тІий,
НякІ ссавний щІуртти бур ттухъ авурав тІий,
Баргъ-барз тІуркІу тІий бур на тяхъа улай,
Ххаришиву, дардгу ттущал кІи дачІлай.

Инсантал, инсантал! Ххивну чун лавгру?
Акъархха уххайсса, ссалам булайсса?
Жуйвасса тахсирди, жуйрасса аьйри
Ва ппухъруннал мина гъури-гъартІ дурсса.

Бачира, ттивагу цачІун хъуннуча,
Бачира марцІ данну жула дакІругу,
Щулаган дуванну ппухълуннал мина,
Дигъалаган данну гайннал рухІругу.



Бищун хІадур бувссар Мирза Давыдовлул

Ттул ххирасса дадай

Динара Лабазанова

Ттул ххирасса дадай,
Ттул яла ххуймур,
Ттул дарщу кьинирду
Чанна дуваймур,
Инара ттул дакIнил
Аргъ-ххаришиву,
Ххирасса вил цIари
Ттул дакIнил таргту.

Шинну ккуру гьанссар,
Хьунма хьунссара,
Ина пашман данмур
ТачIав къабанна,
Хьамакъабитанна
Бувсса захIматгу,
ВичIан занна банна
ТтулIал ца кацIгу



ЦIусса ЧIурттациял СОШ-
рал 5-мур классрал ученица,
«Шавкъирал щаращи» тIисса
ккуруанналул чIава шаэр.

Тарзан

ЛачIлай дия ссутнил дяркъусса гьарал. Гьаравух бищлай бия гьарал-
нияр бьявкъусса марч. Ца-ца чIумал мурчал лачIлачIисса гьарал зунххи
дикIан дуллай дия. Дарусса кьинирдай кунма шяраваллил кIичIиртту
оьрчIал тяхъасса чIурдал чIюлу буллай бакъаяча, ялунмагу гьав лаган
бувну бия. Мунияту духьунссия щала шяравалу шанавун кунна, гьапул
ларгсса.

Шяраваллил ца кIичIиравух на ттула ниттищал ва чIивима уссищал
тучанналия шаппай най буссияв. Жула къатрачIан биявайсса чIумал,
ххуллул зуманицIух щюллишиврун бувгъусса, ццунсса къатIрава ссал-
лив лагъсса цIурукIурулул чIурду бавуна. Шаппайн биян цуксса ана-
варну бунугу, на тай чIурду баллалисса къатIучIан лавгра. Тикку гьара-
яту къатIулун льявIуну бия кIялава кIяласса, чIивисса ккаччил карчI.
Га ттул иттав муксса цIими хьунну буруглай бияхха, ттуща махьун-
май хьун къавхьуна. ЦичIанна кару тIитIайхту, гайннуйн ланцIа тIун
бивкIуна. Ганил дия цила чIивишивруха къалархьхъусса хьунисса
бачIив, лахьи бувксса щунщуматIи, кIивагу яруннал дяних вичIахун
бияннин лахьи бувккун бия кIива лухIисса ща.

– Ина микку ци дуллай бура? Му ци дур? Бачу шаппайн!

Га бия ниттил чІу.

– Дадай, шикку ва бур, – куну, карчІ карав буцав.

– Вин мунил циванна? Къабитича, жул хъирив лаву, – куну, нину ва уссу лавгуна. КарчІгу карав бувцуну, нагу гайннал хъирив бавчура...

Ттул нину заллу акъасса ккаччай, ччитрай цІими бусса дуссар, хаснува мюрщисса ччитул обрчІай ва ккаччал карчІурдий. Мукунсса ччитул обрчІру ва карчІру чансса къабикІайхха шяраваллаву. Цурда даврийн наниний, хъунабавкъусса гайннун булун кІукІусса ччатІул касакру сумклува чан къабайссар. Лявкъусса га карчІгу карав бувцуну жанахІравун на бувххукунгу, ганий цІими хъуссияв, му циван буцав тІий, ниттил ттуйн дяъви къабувна. Ганил хъуннасса бачІагу кахшах дурну, бурхІайх ках куна. Яла, кІюрххил шархъсса дикІул касак кІункІурдувату лавсун, бушкъаправугу бивхъуну, ганил хъхъичІ бивхъуна. Цукссава ккашилну буссияв, курчІулил ккувагу-къаккувхІунма, бювкъун гъан бувна.

– Жува ванин чурттулу цинмасса тІаннул къатта банну. Ва аъжаивсса карчІ бур, цуппагу хъун гъаннарал, – куну, ниттил ттул дакІ рахІат дуккан дуруна. Гара къини уссил ва на ганин Тарзан тІисса цІагу дизарду...

Гания шихуннай щаллу-ккурккину ца шин ларгунни. Тарзаннуягу ялугълай ябатІин къашайсса, хъунмасса ккаччи хъунни. Жу га жула кулпатрал ца шарикну ккалли бару. Ганилгу жу чІярусса хъхъу-къинилул дайшишрурдая буруччару. Къатри шяраваллил зума-къирагърай дунугу, ссаятучІав ниъагу къабусару. Жува шаппа бакъасса чІумал хІаятравун цучІав я цичІар духхан къаитай. ХІазран бивкІун бакъар чІявучил учайсса: «Ххуйсса ккаччи инсаннал дусри», – куну.

Бищун хІадур бувссар
Мирза Давыдовлуд.



Алхаслул хаварду

ОьрчIал хьин бувсса бюрх



Ца чIумал ца оьрчIан лявкьуну бивкIун бур бюрх. Га бюрххул ца ссан диркIун дур гьаргьун. Яла га оьрчI бюрххушчал лавгун ур хIакинначIан. ХIакинналгу бюрххул ссаннай бивхьуну бур гипс. ХIакиннал мукума оьрчIахьхьун буллу-ну бур дару-дарман бюрххун булансса. ОьрчIалгу гай дару-дарман бюрххун булайсса бивкIун бур. ЧIал кьавхьуну бюрх хьин хьуну бур. Ялагу цал лавгун ур оьрчI хIакинначIан. ОьрчIал ганахь барчаллагь куну бур. ХIакинналгу: «Винма-гу барчаллагь», - куну бур.

Сигнал

ХIайвантрал ва лелуххантрал дуссар цанна лархьхьусса сигналу. Гайннуйн бувну гайннул цахьва-цала бусласиссар чIявусса затру.

Ца чIумал ца лухIи хьатIубия на хьанахьисса кьатрал хьхьичIсса оьрчIал багъраву мурхьирай щябивкIун кья-кья тий. Яла цамургу ца кьягьу бувкIун арх бакья щябивкIуна. Ганил цакуну ца аьжаивсса кья увкуна. Яла га чIу баяйхту гаймигу бавчуна левххун. Гайннула хьирив ча бувкссияв кьякIулну цаймигу кьягьрал кIапIалгу дарчуна.

Иширах бувргарча га чIу чуннив бачин аьркинсса чIу бивкIун бия.



Табиаътрая

Жула дур хьинну ххуйсса табиаът. Ххуйсса табиаътран хисавсар личи-личисса уртту-туттив дусса лухччив. Ттунгу кIулли цаппара ххяххияртгал царду: шпиринж туттив, ттуккул цIу, улкIул чапи, сура, гулмадаран, хIухчил чапи ва цаймигу уртту-туттив.

Табиаът цурдара ххуйдакъасса къадикIайссар

Кинттул цаппара жаванарт цала къатраву шанан бикIайссар. Масала: цуша, барцI, цулча, бюрх, бюрхттукку, балугъру ва цайми жанаварт.

Ца чIумал ца оьрчI лавгун ивкIун ур гьивхъхъух луган арх бакъасса вацIлувун. Яла га ца мурхъирайн лавхъун унува, гикку бакIрайн дагъну дур гьивхъхъул дурцIусса куша. Амма ганал гичча ца гьивхъ дакъа къаларсун дур. ЧIал къавхъуну га кушулул заллу бюрхттукку шаппайн бувкIун бур.

МахIаммадов Алхас
Дарбантуллал 18-мур школалул
3-мур классрал дуклаки оьрчI



Бищун хIадур бувссар Мирза Давыдовлул.



Гьунарду

МахIаммад-Загьид Аминов

- Вища ци шай,
Аблишай?
- Вай каруннай ачин шай.
- Вища ци шай, Омаршай?
- ЛавчIун, ччима утан шай.
- Вища, вища, БахтIуншай?
- Ттуща хьинну кьавтIун шай.
- Ссан учIиссар та Угьлан?
- ДакIних балайрду буклан.
- Ссан учIиссар Дамадан?
- Лавгун, хIату тIама дан.
- Ина ци чинна, Пашай?
- Ттуща шай... ттуща кьашай...
Щивщу-хьюру дукашай!



Жул 774ТУ

Гъашину жул ччитул инттухунмай мукъва оърчІ бувна. Га бикІайва ттюнгану гайннуйх маз буклай, гай бушлай. Агар цу-унугу оърчІачІан гъан хъурчан, ччиту язухъну мяв тІун бикІайва. ЧІал къавхъуну жул аьнакІулгу итабавкъуна ацІва оърчІ. Аман бикІайвача цивпагу къутІ-къутІгу бивкІун ххира-ххуй бансса, амма аьнакІи, цила къувгу цциз-цциз бивтун, гайннучІан гъан хъуманайн ххяххан хІадурну бикІайва. Ччитурив ккавккунмагу къаччия.

Ца къини аьнакІул къир-къирлул чІуний жу циняв левчуру ганичІан. Ххал барча, чІаххурал ччитул аьнакІул оърчІ лавсун най. Му хІисав хъусса жула ччиту гассят лухІива-лухІисса, цуппа ца ва бачІиксса чІаххурал ччитуйн сивсуну ххявххуна. Нигъа бувсъсса чІаххурал ччитугу, къацІливусса аьнакІул оърчІгу итабавкъуну, ливхъун лавгуна. АьнакІул оърчІгу ххассал хъуна.

Гания шийнмай жулмур ччиту личІлулну бикІайва, аьнакІул оърчІачІан цайми ччитри гъан къахъун. БувчІайхъунссия ганин, аьнакІи цуксса об хъанай цциз бикІларчагу, ччитращал цищава лаян къахъунтІишиву.

Бищун хІадур бувссар Сиянат ХІажиевал





Азана ва

Ккузана

Азанан къабулунтиссия

- Ккузанай, мйива кӀиннайх бавчӀукун цими шайссар? - цӀувххуну бур учительнал.
- Ххюва шайссар, - куну бур Ккузанал.
- Яр, цукунни, Ккузанай, ххюва шайсса? Ургу, буллунни ниттил вин мйива гьивч, бачӀи Азанангу була чирча, винма цими личӀанссия? - куну бур учительнал.
- Мйива личӀанссия, - куну бур Ккузанал.
- Яр, цукунни мйива личӀайсса, бачӀи Азанангу булун тӀий бунува? - куну бур ялагу учительнал.
- Яр, учитель, - чайва тӀар Ккузанал, - на Азанан цавагу къабулунтиссия, - куну.



Азанахъал кьюкьа

- Азанай, цаннийн ххюва бичирча, цими шайссар? - цӀувххуну бур учительнал.
- Азанаща жаваб дулун кьархьуну дур.
- Азанай, - куну бур ялагу учительнал, - битанну инавагу хӀисавну вил чӀарав ца ххюя оьрчӀ ялагу ацӀан, ми цими шайссар?
- Армиялий куннасса Азанахъал кьюкьа шайссар, - чайва тӀар Азанал.

Кутласса дарс

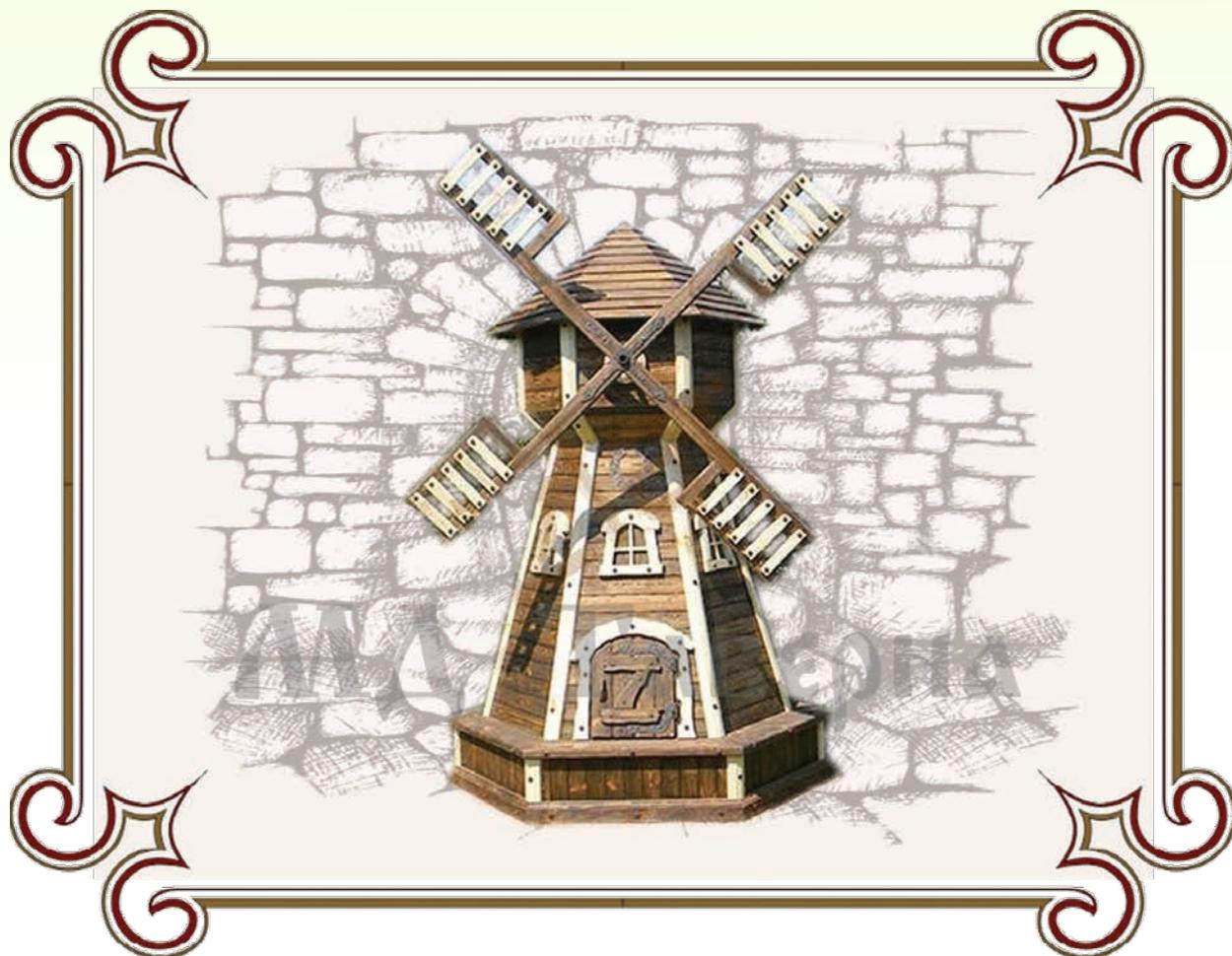
Мургай гъарахъалу

Ласи куклусса тӀаннуя бувсса ккурккисса ва утгасса чӀутӀ, дукки ганил дянивух ккутӀ, личӀа гивун лелуххул тӀимулул путӀи (бюхъавай къазралсса хъинссар. ПутӀи ливчуну битан аьркинссар кӀивагу чулуха ца-ца сантиметралул лахъишиврий.

ЧӀутӀлил лагмара цава ца манзилданий дукки ппиргъурду личӀинсса ккутӀру. Цакъну дикӀаншиврул, гивун дучӀаннин, ппиргъурдал ухру клейравун щӀи.

Ппиргъурду бикӀан аьркинссар цакуцсса ва саргъунсса.

Сиянат ХӀажиева



Душицврул тїювах

Узбекнал халкїуннал ссигъри



Чиапїал лув ур уттуивхїуну ххалаххал уст-
тар Аввдурахїман.
(Ццацкїулу)

Ца хьхьутгай бавхїуну – ттуршвахьул чахъри.
(Лухїи тїутїи)



Ттул бур ца бугъа – га уттубивхїуний
уртту кьаххяххайссар.
(Щарал кьавтїи)



Мусил тур щяв дагїунни, амма кьярз увкусса
чїу щинчїав кьабавунни.
(Бургїил тїиму)



Таржума Сиянат Хїажиевал

Къарсагъру

*

Чалачи ба му чали,
Бучаннин чимучали.

*

Мюхчан буван бюхъу у,
Буну хьинни хьунма су.
У вив лакьин тана ссу,
Су салкъи бангу – уссу.

*

Бувххун бацавай бур чу,
Лавсун най ницал бурчу.

*

Ца ххуйсса балай чирча,
Щащанна на вин чирча.



Халкьуннал аькьлулул щаращува



Марч, бархан гужну бишлайгу бивкIун, хьхьувай хьхьара хьанай бухьурча, гьунтгий кьини хьунтIиссар ххуйсса.

МаркIачIан бизан гьан хьусса чIумал, ттуруллив ццун хьанай духьурча, гьунтгисса кьини хьунтIиссар дарщусса.

Агар аьнакIив ва шярулт ххиттуву ххилтIу тIий бухьурча, дуниял хIадур хьанахьиссар дащан.

Щях, уртгуйх, кьатIрайх хьинну хьунмасса бурса бавкьуну бухьурча, гьавалул тагьар ххуй хьун наниссар.

Ттукку Бувсса Къини

(Магъа)

БивкIун бур, къабивкIун бур, бивкIмургу чунмай, къабивкIунгу чуннай гъанссар, чансса бакъархха ва дуллу дуняллий личIи-личIину оърму бутлатисса инсантал, бивкIун бур ца мискинну оърму бутлатисса кулпат. Гайннал дурагу дусса хъус-мусий – ца хъунмав хъусса, игу-илтIасса, магъгу дакъасса, цуппагу аьрччасса ттукку бивкIун бур. Га ттуккуй ганил залуннал хIалли-хIаллих тIий, кIинттуннийнсса тIама дан хIавн лагайсса ивкIун ур, къурнил нувци бивххуну, дарвагру бувцIуну, ттуккул бурхIай бивхъуну, буххайсса бивкIун бур, хIатта цува цуркни муна-танал хъурунная оърчилттал дарвагру буцIин нанинийгу, чара бакъа цащала ттуккугу буцайвсса бивкIун бур.

– Агъ, щарссай, – куну бур ца къини адиминал цала щарссанихъ, – тти ттуккугу хъунмав хъуну бур, кIинттулнийн цийнма букансса ххулу буххинсса хIалвагу ливчIун бакъар. Баххан базаллувун бувцуну гъави-явхха, бияншиву къакIулли тихун.

Ласгу, щаргу ттуккул, цала мискиншиврул буруккинттарай бивкIун бур.

– Баххангу язугъри, щилчIав ласунтIишивугу къакIулли бурчу ва ттаркIру чIалачIисса ттукку, – ххи бувну бур щарссанилгу.

– ХIурмат лавайсса ттул заллуй, на вин хъунмасса барчаллагърай бура, ваксса нава ужагъран бучIи ляхълай бакъанува, ина ттуйн тачIав гъужум къабунни, хъулул къатIув буккан къабунна, инава букайсса ччатIул бачIи ттунгу булара...

– Вагъ! Аьш, аьламат! Яр, ттуккуй, винния инсаннан кунма гъалгъа тIун кIулну бивкIун бур, ттининийн жухъ ссихI цан къадурккуссия?! – куну бур, махIаттал шаврил цанма маз хъама битавай ливчIисса залуннал.

– Я ттул заллугу, Залгуй! Ттун, мьяйжаннугу, маз къакIулссия. Гъунттиния ттун оърмулул мукъцIалла шин хъанай дур. Агар инавагу вайксса шиннардий ттукрал дянив ялапар хъанай ивкIессания, бюхъайва вингу ттукрал кунма гъаъ тIун лахъхъин, ттун инсаннал маз кунма. Ина бувмур ттун та дуняллийнмай лавгукунгума хъама къабитанссарча, ачула ттущал, ттул заллу. Ява гъа-а, ина так на тIимур бува.

– Ва оърмулийн ивну, ттуккуй, на вияр ацIра шинал хъунасса ура, ттун цалчин ххал хъанай бур инсан кунма гъалгъа тIисса ттукку, ина тIимур къабан шайссарив, – рязи хъуну ур заллу ттуккущал ачин.

– Ттул заллу, ва ттул бакIрайн ругила та вила щарссанил жалин чалагъай, ва ттул къантIасса магърайхгу ца оърчи мурцIу бахIила, тIутIигу дурну.

Инсан кунма гъалгъа тIисса ттуккул тIимур къабувну шайссияв, бувну бур ганил тIимур ттуккул залуннал.

Цуппа жалинну наниний бакIрайн руртусса кIяла-оърчи чалагъай ттуккул залуннал щарссанил руртун дур ттуккуйн, оърчи-кIурисса

дарайлул мурцлугу къантI диркIсса, цурдагу даллусса ттуккул магърайх бавхIуну бур. Ттукку хъхьичI, заллу махъ най, бивну бур гай ца паччахIлугърайн. Га паччахIлугърайн бияйхту, ттуккул куну бур залуннахъ.

– Ургу, ттулзаллу, та паччахIнал махъса азвардануву къалалул чIалай бурив чIиру, ятту, дучри, дунгъузру. Лавгун гайннул хъхьичI ник ришлашу паччахIнал щарссанийн ххал хъуннин. ПаччахI тIурчан цIана шава къаикIантIиссар. Ва чIумал га авлийри икIайсса. ПаччахIнал щарсса вихъва цIухларча цира, цукунна тIий, инагу буси, хIакъину на бувсса къини душиву. Му къини шюшин ттущал бутан, хIачIан, бялахъан ми зулва ятту, гъаттара итабакъи куну, яла инава махъунмай бувцуну учIантIишиву бувчIин бувна.

Ттуккул тIимур тIааьн къабивзсса заллу, къачча-къаччайна лавгун ур. ПаччахIнал ризкъилул хъхьичI никирттайн агъну ур. ЧIавахъулттийх дуруглагисса паччахIнал щарссанин ххал хъуну ур цала ризкъилул хъхьичI никирттай авцIусса, оьрмулул угъарасса адимина. Тти вагу цукссава авдалсса за урвав маз къакIулсса ятту-гъаттарал, ичIаллил лелуххантрал хъхьичI ник ришлашисса куну, га дурккун дур хIаятравун. Амма дацIан къархъуну, ар-ар тIий хъян диркIун дур.

– Ягъар, ина жул ризкъилул хъхьичI ник ришлашисса?

– Ттул бика, ттул хъунасса заннал кулпат, хIакъинуттулттукку бувсса къинир. Лажинича, ва ттул ттукку ххари бан, цушпалугу бизар хъанай бурча, цахъи хIаллайсса дялахърулун итабакъикъай ми зула ризкъи ттущал. Дуки-хIачIиялулгу буччин бувну, махъунмай бувцуну учIаннача...

– Игъаь, игъаь, – тIийгу бивкIун, жалин янналувусса ттукку бувххун, паччахIнал щарссанил хъхьичI



бавцІуну бур. Га ккаккайтурив, паччахІнал щарсса хъяхъаврил кІукІлу дурну дагъну дур. Ттуккурив гъаь тІий булукъуну бур. Ганил гъаьлил чІуний, паччахІнал ятту-гъаттара, ичІаллил лелуххант ххинил хъуну, ливхъуну бавчун бур.

– Бургула, ттул бика, вай ризкбилун бувчІайсса куц ттуккул дакІниймур. ЧІалай бурив вай ххарину ливхъун нанисса куц.

– Дулара ттуккун ттул яла ххуйми янна! – амру бувну бур цила нукартурайн. Ялагу гара куццуй ар-ар тІий, хъян диркІун дур.

Нукартурал ттуккуйн цила янна лаххайхтурив, хъяхъаврил кІукІлу дурну дагъну дур ялагу. Ттукку хъхъичІну, ттуккул заллугу паччахІнал ятту-гъаттарагу хъхъичІ бавкъуну, лавгун бур га паччахІлугърая шапшайн. Му чІумал паччахІ зана хъуну ур авлия шавайн. Щарсса ар-ар тІий дацІан дан къахъанай хъяй ляркъукун, ганан пикри хъуну бур, га бакІрава дуклай духъунссар тІисса. «Ссай хъяй дура, вин цивхъур?» – куну цІувххукунгу, га гукунна хъяхъаву дацІан дан къахъанай диркІун дур хъяй. Ахиргу бувсуні бур ганил цила цала ризкьи ттукку бувсса кьини барча дан, га бялахъан бан ттуккул залуннащал итабавкъусса.

– Му часса, цу адимина ия? Ина тІутІимурвагу цира? Ттукрал бувсса кьинирдугу барча дайссарив? – ссибивзун бур паччахІнан, мьяйжаннугу утти цала ятту-гъаттара чІалачІинийх бакъахъукун.

– КъакІулли, ттуна цалчин ккаклайсса адимина ия га, – гара куццуй хъян диркІун дур ялагу паччахІнал щарсса.

– Яр, туну часса, цу уссарив къакІулсса адиминайн вихшала дирхъуну итадакъайссарив щаллусса ятту-гъаттарал ттурзан?

– Ттул хъунама паччахІ, ттукку бувсса кьини барча дан лавгунни! Аман, вин цуппа ттукку ккаккан, цукун ганил лаххия! – гара куццуй хъяхъаврил кІукІлу дурну дагъну дур га.

ПаччахІ тІурча, сситтуй тиху-шихунай занан ивкІун ур. Нукартурайн амру бувну бур ризкбилул хъирив буккияра куну.

Мунинин, жула мискин увкІун ур паччахІнал ятту-гъаттарал ттурзангу хъхъичІ даркъуну цала ичІувай.

– Рязирав, щарссай?

– Рязи дакъа дикІайссарав, аман ттуйра хъару, на леххантІиссияв ххарил. Гъархъхъуну кунма нахІусса шану ттунма тачІав бияншиву къакІулли, – куну, щарсса ттуккуйнгугу, цила ласнайнгугу хъямала дагъну дур.

Гания шинмай га мискинну ялапар хъанай бивкІсса кулпат цанма ччикун ккаши, мякъ къакІулну ялапар хъанан бивкІун бур. Ттуккухагу тти гайннал ляличІиссава хІурмат буллан бивкІун бур. Мунияту бухъунссар: «Инсан цува зирангсса, аькълу-кІулшилул увччусса ухъурчан, хъус, муси ччяни цачІун дан шайсса затрур», – куну учайсса жула халкъуннал.

Гъарунхъал Сиянат



КРОССВОРД



1. Инсаннал чурххал базу.
2. Гай къаклулнаща буккин, чичин къашайссар.
3. Ганих художникнал сурат дувай.
4. Ххуллий хьунабакъай.
5. Цачу зузиманайн учай.
6. Лелуххул ца.
7. Инсаннан рищай ссаца дунугу.
8. Нузай дищай.

Сакин бувссар Гьарунхьал Сиянатлул.



ISSN №0206-7943

Соколёнок Фавалачин

2/2021

март – апрель

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:

Министерство информатизации,
связи и массовых коммуникаций
Республики Дагестан.

Регистрационный номер

серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.
выдан управлением Роскомнадзора
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

Руководитель – главный редактор
М.М. Ахмедов

Редколлегия:

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
Ш. Шалласуев
Д. Магдиев
С. Увайсов
И. Магомедов
Х. Илиясов
К. Мазаев
П. Алиева

Художественный редактор З. Даганов

Технический редактор Т. Лузина

Художник номера А. Качаев

Рисунок на обложке «Весна в горах.
Богосский хребет» Завгородней Тамары и
Книжниковой Дарьи, 15 лет, г. Махачкала –
победителей IV Всероссийского открытого
творческого конкурса «Россия глазами детей»

Формат 60x84 1/8.
Бумага офсетная.
Уч. изд. л. 2,89.
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 12.04.2021 г.
Тираж 458 экз.
Заказ № 855.

Типография:

ООО «Издательство «Феникс-пресс».
Адрес типографии:
367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное
бюджетное учреждение Республики Дагестан
«Редакция республиканских литературных
журналов «Соколёнок»
и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя:
367025, РД, г. Махачкала,
ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:
litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,
на полугодие - 73905.

Цена свободная.

